# PARLAMENT EUROPEJSKI

*2004* *2009*

*Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych*

28.6.2006 PE 374.435v01-00

**POPRAWKI KOMPROMISOWE 1-43**

**Projekt sprawozdania** **(PE 369.836v01-00)**
**Kinga Gál**
Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady ustanawiającego Agencję Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych

Wniosek dotyczący rozporządzenia (COM(2005)0280 – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS))

| Tekst proponowany przez Komisję | Poprawki Parlamentu |
|---|---|
| Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál | |
| Poprawka 1<br>Punkt uzasadnienia 5 | |
| (5) Przedstawiciele Państw Członkowskich zgromadzeni na posiedzeniu Rady Europejskiej dnia 13 grudnia 2003 r. uzgodnili konieczność wykorzystania doświadczeń Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii, ustanowionego na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 1035/97 z dnia 2 czerwca 1997 r.oraz rozszerzenia jego mandatu i utworzenia Agencji Praw Człowieka. | (5) Przedstawiciele Państw Członkowskich zgromadzeni na posiedzeniu Rady Europejskiej dnia 13 grudnia 2003 r. uzgodnili konieczność wykorzystania doświadczeń Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii, ustanowionego na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 1035/97 z dnia 2 czerwca 1997 r.oraz rozszerzenia jego mandatu i utworzenia Agencji Praw Człowieka. ***Przy tej samej okazji zadecydowali oni również, że siedziba agencji powinna pozostać w Wiedniu.*** |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 2
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawkę 4 sprawozdawca)
Punkt uzasadnienia 8

| | |
|---|---|
| ***(8) Przy ustanawianiu agencji należycie uwzględnione zostaną ramy prawne dla europejskich agencji regulacyjnych zawarte we złożonym przez Komisję dnia 25 lutego 2005 r. projekcie porozumienia międzyinstytucjonalnego[1].*** | ***skreślony*** |

_____

***[1] COM(2005)59 wersja ostateczna z 25.2.2005.***

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 3
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 5 sprawozdawca - 77 Sonik)
Punkt uzasadnienia 9

| | |
|---|---|
| (9) Agencja powinna w swoich pracach odnosić się do praw podstawowych określonych w art. 6 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej, a szczegółowo ***przedstawionych*** w Karcie Praw Podstawowych. Nazwa agencji powinna odzwierciedlać jej bliskie powiązanie z Kartą. ***Obszary tematyczne działalności agencji powinny zostać określone w wieloletnich ramach, określających tym samym granice działalności agencji, która zgodnie z ogólnymi zasadami instytucjonalnymi nie powinna tworzyć własnego politycznego programu odnoszącego się do praw podstawowych.*** | (9) Agencja powinna w swoich pracach odnosić się do praw podstawowych określonych w art. 6 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej, ***łącznie z prawami ustanowionymi przez Europejską Konwencję w sprawie Praw Człowieka i Wolności Podstawowych***, a szczegółowo ***odzwierciedlonych*** w Karcie Praw Podstawowych. Nazwa agencji powinna odzwierciedlać jej bliskie powiązanie z Kartą. |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 4
Punkt uzasadnienia 9 a (nowy)

***(9a) Jako, że Agencja ma powstać w miejsce istniejącego Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii, jej prace nadal będą obejmować zjawisko rasizmu, ksenofobii oraz antysemityzmu, jak również ochronę praw osób należących do mniejszości, jako podstawowych elementów związanych z ochroną praw podstawowych. Odpowiedni nacisk należy położyć na grupy, które doświadczają dyskryminacji zgodnie z art. 13 Traktatu oraz art. 21 Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej.***

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 5
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 7 sprawozdawca - 78 Guardans i 79 Cashman)
Punkt uzasadnienia 11

| | |
|---|---|
| (11) Agencja powinna mieć prawo do przekazywania instytucjom unijnym i Państwom Członkowskim swoich opinii dotyczących procesu wykonywania prawa wspólnotowego - albo z własnej inicjatywy albo na wniosek Parlamentu Europejskiego, Rady lub Komisji - nie naruszając procedur legislacyjnych i sądowych ustanowionych na mocy Traktatu. | (11) Agencja powinna mieć prawo do przekazywania instytucjom unijnym i Państwom Członkowskim swoich opinii dotyczących procesu wykonywania prawa wspólnotowego - albo z własnej inicjatywy albo na wniosek Parlamentu Europejskiego, Rady lub Komisji - nie naruszając procedur legislacyjnych i sądowych ustanowionych na mocy Traktatu. ***Powyższe instytucje powinny mieć możliwość zażądania opinii w sprawie zgodności prawami podstawowymi przygotowanych przez nie wniosków legislacyjnych lub stanowisk zajętych podczas procedur legislacyjnych.*** |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 6
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 8 sprawozdawca - 81 Moreno-Sanchez-Valenciano - 82 Krarup i 83 Guardans)
Punkt uzasadnienia 12

| | |
|---|---|
| (12) Rada ***powinna*** mieć możliwość zwracania się do agencji z wnioskami o ekspertyzę w kontekście postępowań wszczętych na mocy art. 7 Traktatu o Unii Europejskiej. | (12) ***Parlament Europejski***, Rada ***i Komisja powinny*** mieć możliwość zwracania się do agencji z wnioskami o ekspertyzę w kontekście postępowań wszczętych na mocy art. 7 Traktatu o Unii Europejskiej. |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 7
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 9 sprawozdawca - 84 Guardans - 3 FEMM)
Punkt uzasadnienia 13

| | |
|---|---|
| (13) Agencja powinna przedstawiać roczne sprawozdanie na temat ***sytuacji w zakresie praw podstawowych w Unii i ich przestrzegania w toku wykonywania prawa unijnego przez instytucje, organy i agencje UE oraz Państwa Członkowskie***. Ponadto agencja powinna przygotowywać sprawozdania tematyczne dotyczące zagadnień szczególnie istotnych z punktu widzenia polityki Unii. | (13) Agencja powinna przedstawiać roczne sprawozdanie na temat ***wchodzących w zakres jej działalności kwestii związanych z prawami podstawowymi, które powinno również uwypuklać przykłady dobrej praktyki.*** Ponadto agencja powinna przygotowywać sprawozdania tematyczne dotyczące zagadnień szczególnie istotnych z punktu widzenia polityki Unii. |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 8
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 10 sprawozdawca - 87 Sonik - 88 Cavada)
Punkt uzasadnienia 15

| | |
|---|---|
| (15) Agencja powinna prowadzić jak najściślejszą współpracę ze wszystkimi odpowiednimi ***programami***, organami i agencjami ***wspólnotowymi oraz organami Unii***, aby unikać powielania prac, zwłaszcza | (15) Agencja powinna prowadzić jak najściślejszą współpracę ze wszystkimi odpowiednimi ***instytucjami unijnymi oraz*** organami***, urzędami i*** agencjami ***Wspólnoty oraz Unii,*** aby unikać powielania prac, |

| | |
|---|---|
| w odniesieniu do mającego powstać Europejskiego Instytutu ds. Równości Mężczyzn i Kobiet. | zwłaszcza w odniesieniu do mającego powstać Europejskiego Instytutu ds. Równości Mężczyzn i Kobiet. |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 9
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawkę 4 FEMM
Punkt uzasadnienia 15 a (nowy)

| | |
|---|---|
| | ***(15a) Agencja powinna prowadzić ścisłą współpracę z państwami członkowskimi; w tym celu państwa członkowskie powinny mianować krajowych oficerów łącznikowych. Agencja powinna porozumiewać się z krajowymi oficerami łącznikowymi przede wszystkim w sprawie sprawozdań oraz innych przygotowywanych przez nią dokumentów.*** |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 10
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 11 sprawozdawca - 89 Cavada - 90 Guardans i 2 AFET)
Punkt uzasadnienia 16

| | |
|---|---|
| (16) Agencja powinna ściśle współpracować z Radą Europy. Współpraca ta powinna zapewniać unikanie nakładania się działalności agencji na kompetencje Rady Europy, zwłaszcza przy opracowywaniu mechanizmów zapewniających ***synergię***, takich jak zawarcie porozumienia o wzajemnej współpracy i udział niezależnej osoby nominowanej przez Radę Europy w strukturach zarządzających agencją, która to osoba posiadać będzie jasno określone prawo głosu***, analogicznie do EUMC***. | 16) Agencja powinna ściśle współpracować z Radą Europy. Współpraca ta powinna zapewniać unikanie nakładania się działalności agencji na kompetencje Rady Europy, zwłaszcza przy opracowywaniu mechanizmów zapewniających ***komplementarność i wartość dodaną*****,** takich jak zawarcie porozumienia o wzajemnej współpracy i udział niezależnej osoby nominowanej przez Radę Europy w strukturach zarządzających agencją, która to osoba posiadać będzie jasno określone prawo głosu. |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 11
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawkę 12 sprawozdawca)
Punkt uzasadnienia 16 a (nowy)

***(16a) Uznając istotną rolę społeczeństwa obywatelskiego w zakresie ochrony praw podstawowych, agencja powinna wspierać dialog z nim oraz prowadzić ścisłą współpracę z organizacjami pozarządowymi oraz instytucjami społeczeństwa obywatelskiego prowadzącymi działalność w dziedzinie praw podstawowych. Agencja powinna utworzyć sieć współpracy zwaną platformą praw podstawowych w celu uruchomienia ustrukturyzowanego, owocnego dialogu oraz bliskiej współpracy ze wszystkimi odpowiednimi zainteresowanymi stronami.***

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 12
Punkt uzasadnienia 17 a (nowy)

***(17a) Aby zapewnić wysoką jakość naukową swojej pracy agencja powinna powołać komitet naukowy.***

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 13
Punkt uzasadnienia 17 b (nowy)

***(17b) Władze mianujące członków zarządu, rady wykonawczej oraz komitetu***

| | |
|---|---|
| | ***naukowego powinny dążyć do osiągnięcia równowagi pod względem liczby kobiet i mężczyzn zasiadających w tym organach. Należy zwrócić szczególną uwagę na równe reprezentowanie mężczyzn i kobiet wśród personelu.*** |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 14
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 13 sprawozdawca - 91 Guardans - 32 Krarup - 3 AFET)
Punkt uzasadnienia 18

| | |
|---|---|
| (18) Parlament Europejski odgrywa istotną rolę w dziedzinie praw podstawowych. ***Powinien on nominować jedną niezależną osobę na członka zarządu*** agencji. | (18) Parlament Europejski odgrywa istotną rolę w dziedzinie praw podstawowych. ***Należy się zatem z nim konsultować przed przyjęciem wieloletnich ram dla agencji oraz w sprawie kandydatów na stanowisko dyrektora*** agencji. |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 15
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawkę 93 Cavada)
Punkt uzasadnienia 19

| | |
|---|---|
| ***(19) Należy ustanowić forum konsultacyjne w celu zapewnienia w strukturach agencji pluralistycznej reprezentacji sił społecznych społeczeństwa obywatelskiego działających w zakresie praw podstawowych, aby ustanowić skuteczną współpracę ze wszystkimi zainteresowanymi stronami.*** | ***skreślony*** |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 16
Punkt uzasadnienia 21 a (nowy)

***(21a) Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich oraz przepisy przyjęte wspólnie przez instytucje wspólnotowe regulujące stosowanie regulaminu pracowniczego oraz warunków zatrudnienia stosują się do pracowników oraz dyrektora agencji, włącznie z przepisami odnoszącymi się do odwołania dyrektora.***

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 17
Punkt uzasadnienia 22

| | |
|---|---|
| (22) Agencja powinna mieć osobowość prawną i zastąpić Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii w zakresie wszystkich zobowiązań prawnych, zobowiązań i należności finansowych Centrum lub porozumień przez nie zawartych oraz umów o pracę z pracownikami Centrum. ***Siedziba agencji będzie nadal mieścić się w Wiedniu, zgodnie z decyzją przedstawicieli rządów Państw Członkowskich z dnia 2 czerwca 1997 r. określającą siedzibę Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii.*** | (22) Agencja powinna mieć osobowość prawną i zastąpić Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii w zakresie wszystkich zobowiązań prawnych, zobowiązań i należności finansowych Centrum lub porozumień przez nie zawartych oraz umów o pracę z pracownikami Centrum. |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 18
Punkt uzasadnienia 22 a (nowy)

| | |
|---|---|
| | ***(22a) Agencja powinna być otwarta na udział krajów kandydujących. Ponadto, w udział w pracach agencji powinno się również włączyć kraje, z którymi podpisano Układ o Stabilizacji i Stowarzyszeniu, ponieważ umożliwi to Unii wspieranie ich wysiłków integracyjnych poprzez ułatwianie stopniowego dostosowywania ich prawodawstwa do prawa wspólnotowego oraz przekazywanie wiedzy specjalistycznej i dobrych praktyk, zwłaszcza w tych obszarach dorobku, które posłużą za centralny punkt odniesienia dla procesu reform na Bałkanach Zachodnich.*** |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 19
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawkę 14 sprawozdawca)
Punkt uzasadnienia 23

| | |
|---|---|
| ***(23) Ponieważ środki potrzebne do wykonania rozporządzenia są środkami o ogólnym zakresie w znaczeniu art. 2 decyzji Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającej warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji środki wykonania niniejszej decyzji przyjmuje się w drodze procedury regulacyjnej, o której mowa w art. 5 omawianej decyzji.*** | ***skreślony*** |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 20
Punkt uzasadnienia 23 a (nowy)

| | |
|---|---|
| | ***(23a) We właściwym czasie agencja powinna rozpocząć przeprowadzanie koniecznej oceny swojej działalności, łącznie ze szczegółowym przeglądem zakresu jej działalności w odniesieniu do krajów trzecich; ocena ta powinna posłużyć za podstawę rewizji zakresu działalności, zadań oraz metod pracy agencji.*** |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 21
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 15 sprawozdawca - 100 Sonik - 101 Guardans - 6 AFET - 7 AFET - 16 sprawozdawca - 102 Diez Gonzáles - 103 Krarup - 104 Sonik - 105 Guardans - 106 Cashman - 107 Bozkurt - 108 Voggenhuber - 8 AFET - 5 FEMM - 109 Sonik - 9 AFET - 6 FEMM)
Artykuł 3 ustępy 2–4

| | |
|---|---|
| 2. Agencja ***w swoich pracach*** odnosi się do praw podstawowych ***określonych w*** art. 6 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej***, a szczegółowo przedstawionych*** w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej ogłoszonej w Nicei dnia 7 grudnia 2000 r. | 2. ***W swoich pracach,*** agencja odnosi się do praw podstawowych ***w rozumieniu*** art. 6 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej, ***łącznie z prawami ustanowionymi przez Europejską Konwencję o Ochronie Praw Człowieka i Wolności Podstawowych, podpisaną w Rzymie w dniu 4 listopada 1950 r., i odzwierciedlonymi*** w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej ogłoszonej w Nicei dnia 7 grudnia 2000 r. |
| 3. ***Prowadząc swoją działalność agencja zajmuje się sytuacją praw podstawowych*** w Unii Europejskiej i Państwach Członkowskich przy wykonywaniu przez nie prawa wspólnotowego***, bez uszczerbku dla pkt 4 i art. 4 ust. 1 lit. e) oraz art. 27 i 28.*** | 3. ***Agencja zajmuje się kwestiami związanymi z prawami podstawowymi*** w Unii Europejskiej i Państwach Członkowskich przy wykonywaniu przez nie prawa wspólnotowego***. Dodatkowo agencja może się zajmować kwestiami związanymi z prawami podstawowymi mieszczącymi się w zakresie stosowania ust. 1 w krajach wymienionych w art. 27 ust. 1, w zakresie*** |

| | |
|---|---|
| | ***koniecznym do stopniowego dostosowywania prawodawstwa tych krajów do prawa wspólnotowego oraz zgodnie z art. 27 ust. 2.*** |
| ***4. Bez uszczerbku dla art. 27, na wniosek Komisji o agencja przedstawia informacje i analizy dotyczące problematyki praw podstawowych w odniesieniu do państw trzecich, z którymi Wspólnota zawarła porozumienia o stowarzyszeniu lub porozumienia zawierające postanowienia dotyczące przestrzegania praw człowieka lub z którymi rozpoczęła lub planuje rozpoczęcie negocjacji dotyczących tego rodzaju porozumień, zwłaszcza zaś krajów objętych europejską polityką sąsiedztwa.*** | |

Or. en

*Uzasadnienie*

*Poprawka w ust. 3 została wprowadzona w następstwie sugestii Wielkiej Brytanii, aby zawrzeć odniesienie do kompetencji Wspólnoty, podobnie jak w art. 3 ust. 1.*

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 22
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 17 sprawozdawca - 7 FEMM - 110 Moreno Sanchez and Valenciano - 18 sprawozdawca - 111 Lax - 10 AFET - 112 Voggenhuber - 113 Cashman - 19 sprawozdawca - 114 Krarup - 115 Moreno Sanchez and Valenciano - 20 sprawozdawca- 116 Voggenhuber - 21 sprawozdawca - 117 Diez Gonzalez - 118 Moreno Sánchez and Valenciano - 119 Guardans - 120 Lax - 121 Lax - 122 Cavada - 123 Guardans - 124 In't Veld - 125 Cashman)
Artykuł 4

| | |
|---|---|
| 1. Aby osiągnąć cel określony w art. 2, agencja: | 1. Aby osiągnąć cel określony w art. 2 i ***w zkaresie jej uprawnień określonych w art. 3*** agencja: |
| (a) gromadzi, rejestruje, analizuje i rozpowszechnia stosowne, obiektywne, rzetelne i porównywalne informacje oraz dane, łącznie z wynikami badań i monitorowania przekazywanymi jej przez Państwa Członkowskie, instytucje unijne, agencje wspólnotowe, ośrodki badawcze, | (a) gromadzi, rejestruje, analizuje i rozpowszechnia stosowne, obiektywne, rzetelne i porównywalne informacje oraz dane, łącznie z wynikami badań i monitorowania przekazywanymi jej przez Państwa Członkowskie, instytucje unijne, ***organy, urzędy*** i agencje wspólnotowe ***i*** |

| | |
|---|---|
| organy krajowe, organizacje pozarządowe, ***odpowiednie*** państwa trzecie i organizacje międzynarodowe; | ***unijne***, ośrodki badawcze, organy krajowe, organizacje pozarządowe, państwa trzecie i organizacje międzynarodowe***, a w szczególności właściwe organy Rady Europy;*** |
| (b) opracowuje metody poprawy porównywalności, obiektywności i rzetelności danych na poziomie europejskim we współpracy z Komisją i Państwami Członkowskimi; | (b) opracowuje metody ***i normy*** poprawy porównywalności, obiektywności i rzetelności danych na poziomie europejskim we współpracy z Komisją i Państwami Członkowskimi; |
| (c) prowadzi, bierze udział w lub zachęca do prowadzenia badań naukowych i sondaży, opracowań przygotowawczych i badań wykonalności, a także w stosownych przypadkach, jeżeli jest to zgodne z jej priorytetami i rocznym programem prac, wykonuje te zadania na wniosek Parlamentu Europejskiego, Rady lub Komisji. ***Organizuje również spotkania ekspertów i w razie konieczności doraźne grupy robocze***; | (c) prowadzi, bierze udział w lub zachęca do prowadzenia badań naukowych i sondaży, opracowań przygotowawczych i badań wykonalności, a także w stosownych przypadkach, jeżeli jest to zgodne z jej priorytetami i rocznym programem prac, wykonuje te zadania na wniosek Parlamentu Europejskiego, Rady lub Komisji; |
| (d) z własnej inicjatywy lub na wniosek Parlamentu Europejskiego, Rady lub Komisji formułuje wnioski i opinie na ***tematy ogólne*** dla instytucji unijnych i Państw Członkowskich wykonujących prawo wspólnotowe; | (d) z własnej inicjatywy lub na wniosek Parlamentu Europejskiego, Rady lub Komisji formułuje ***oraz publikuje*** wnioski i opinie na ***konkretne kwestie tematyczne*** dla instytucji unijnych i Państw Członkowskich wykonujących prawo wspólnotowe; |
| (e) udostępnia Radzie ekspertyzy techniczne, jeżeli Rada ***na mocy art. 7 ust.1*** Traktatu o Unii Europejskiej ***wzywa niezależne osoby do przedstawienia sprawozdania z sytuacji w Państwie Członkowskim lub jeżeli do agencji wpłynie wniosek zgodnie z art. 7 ust. 2, a Rada, działając zgodnie z procedurą określoną w wymienionych ustępach art. 7 Traktatu o Unii Europejskiej, wystąpiła do agencji z wnioskiem o tego rodzaju ekspertyzy techniczne;*** | (e) udostępnia Radzie ***oraz Parlamentowi Europejskiemu*** ekspertyzy techniczne, jeżeli Rada ***otrzymuje wniosek zgodnie z art. 7 ust. 1 lub art. 7 ust. 2*** Traktatu o Unii Europejskiej; |
| (f) publikuje roczne sprawozdanie w sprawie ***sytuacji w zakresie*** praw podstawowych, podkreślając w nim również przykłady dobrych praktyk; | (f) publikuje roczne sprawozdanie w sprawie ***kwestii z zakresu*** praw podstawowych ***mieszczących się w zakresie działalności agencji,*** podkreślając w nim również przykłady dobrych praktyk; |
| (g) publikuje sprawozdania tematyczne | (g) publikuje sprawozdania tematyczne |

oparte na prowadzonych przez nią analizach, badaniach i sondażach;

(h) publikuje roczne sprawozdanie z działalności;

(i) ***wzmacnia współpracę między społeczeństwem obywatelskim, łącznie z organizacjami pozarządowymi, partnerami społecznymi, ośrodkami badawczymi i przedstawicielami odpowiednich władz publicznych oraz innymi osobami lub organami zaangażowanymi w kwestie praw podstawowych, zwłaszcza poprzez tworzenie sieci kontaktów, promowanie dialogu na szczeblu europejskim i w stosownych przypadkach udział w dyskusjach lub spotkaniach na szczeblu krajowym;***

***(j) organizuje wspólnie z odpowiednimi zainteresowanymi stronami konferencje, kampanie, spotkania przy okrągłym stole, seminaria i spotkania na szczeblu europejskim w celu promocji i rozpowszechniania owoców jej pracy oraz***

***(k) opracowuje strategię komunikacyjną, której celem jest przybliżanie tej problematyki opinii publicznej, tworzenie publicznie dostępnych zasobów dokumentacji i przygotowywanie materiałów edukacyjnych, promowanie współpracy i unikanie sytuacji pokrywania się informacji z różnych źródeł.***

2. Konkluzje, opinie i sprawozdania ***przygotowane przez agencję w ramach prowadzonej przez nią działalności opisanej w ust. 1 nie dotyczą kwestii legalności*** wniosków Komisji na mocy art. 250 Traktatu, stanowisk przyjętych przez instytucje w toku procedury legislacyjnej ***lub*** legalności aktów prawnych w rozumieniu art. 230 Traktatu. ***Agencja nie rozstrzyga*** tego, czy Państwo Członkowskie uchybiło zobowiązaniu na mocy Traktatu w rozumieniu art. 226 Traktatu.

oparte na prowadzonych przez nią analizach, badaniach i sondażach;

(h) publikuje roczne sprawozdanie z działalności;

(i) ***opracowuje strategię komunikacyjną oraz promuje dialog ze społeczeństwem obywatelskim w celu rozpowszechniania wśród obywateli informacji na temat praw podstawowych oraz aktywnego informowania obywateli o metodach jej pracy***

2. Konkluzje, opinie i sprawozdania, ***o których mowa w ust. 1 mogą dotyczyć*** wniosków Komisji na mocy art. 250 Traktatu ***lub*** stanowisk przyjętych przez instytucje w toku procedury legislacyjnej ***tylko jeżeli zainteresowana instytucja przedłożyła wniosek zgodnie z art. 40 ust. 1 lit. d. Te tonkluzje, opinie i sprawozdania nie rozstrzygają*** legalności aktów prawnych w rozumieniu art. 230 Traktatu, ani czy Państwo Członkowskie uchybiło zobowiązaniu na mocy Traktatu w rozumieniu art. 226 Traktatu.

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 23
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 22 sprawozdawca - 126 Lax - 127 Moreno-Valenciano - 128 Kósáné Kovács - 129 Cavada - 23 sprawozdawca - 130 Kósáné Kovács - 131 Bozkurt - 132 Voggenhuber - 8 FEMM - 9 FEMM - 24 sprawozdawca - 25 sprawozdawca - 133 Bozkurt - 10 FEMM - 26 sprawozdawca - 134 Sonik - 135 Guardans - 136 Cavada )
Artykuł 5

| | |
|---|---|
| 1. ***Komisja*** przyjmuje wieloletnie ramy ***dla agencji zgodnie z procedurą regulacyjną, o której mowa w art. 29 ust. 2. Ramy takie:*** | 1. ***Rada wykonawcza agencji, należycie uwzględniając wytyczne zawarte w rezolucjach Parlamentu Europejskiego oraz wnioski Rady dotyczące praw podstawowych, na podstawie wniosku Komisji*** przyjmuje wieloletnie ramy**.** |
| ***(a) obejmują okres pięciu lat;*** | |
| ***(b) określają obszary tematyczne działalności agencji, zawsze obejmując walkę z rasizmem i ksenofobią;*** | |
| ***(c) są zgodne z priorytetami Unii określonymi w celach strategicznych Komisji;*** | |
| ***(d) należycie uwzględniają zasoby ludzkie i finansowe agencji oraz*** | |
| ***(e) zawierają przepisy mające na celu uniknięcie tematycznego nakładania się kompetencji innych organów, biur i agencji wspólnotowych.*** | |
| 2. ***Agencja wykonuje zadania w zakresie działów tematycznych określonych w ramach wieloletnich. Dzieje się to bez uszczerbku dla przysługującej agencji możliwości odpowiedzi na wnioski Parlamentu Europejskiego, Rady lub Komisji na mocy art. 3 ust. 4, art. 4 ust. 1 lit. d) i e) wykraczających poza te dziedziny, jeżeli pozwalają na to zasoby ludzkie i*** | 2. ***Wieloletnie ramy obejmują 5 lat, pozostają w zgodzie z priorytetami oraz celami strategicznymi Unii oraz z zasobami ludzkimi i finansowymi, którymi dysponuje agencja.*** |

***finansowe agencji.***

| | |
|---|---|
| 3. Agencja wykonuje swoje zadania ***na podstawie rocznego programu prac, należycie wykorzystując dostępne jej zasoby ludzkie i finansowe.*** | 3. Agencja wykonuje swoje zadania ***w obrębie obszarów tematycznych określonych przez wieloletnie ramy. Jednakże agencja odpowiada również na wnioski Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji, zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. d i lit. e, które wychodzą poza zakres obszarów tematycznych, o ile pozwalają na to środki finansowe i zasoby ludzkie.*** |
| 4. ***Roczny program prac, przyjęty zgodnie z art. 11 ust. 4 lit. a), jest zgodny z rocznym programem prac Komisji obejmującym prowadzone przez nią prace badawcze i działalność w zakresie statystyki prowadzoną w kontekście wspólnotowego programu statystycznego.*** | 4. ***Agencja prowadzi swoją działalność zgodnie ze swoim rocznym programem prac.*** |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 24
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 137 Cavada - 138 Cavada - 27 sprawozdawca - 139 Cavada)
Artykuł 6 ustępy 1 i 2

| | |
|---|---|
| 1. ***Agencja ustanawia i koordynuje niezbędne sieci informacyjne. Służą one osiągnięciu założonego celu, opracowywaniu rzeczowych*** i porównywalnych informacji przy wykorzystaniu wiedzy fachowej różnych organizacji i organów w każdym z Państw Członkowskich i uwzględnieniu potrzeby zaangażowania władz krajowych w gromadzenie danych. | 1. ***W celu dostarczenia obiektywnych, rzetelnych*** i potrównywalnych informacji, przy wykorzystaniu wiedzy fachowej różnych organizacji i organów w każdym z Państw Członkowskich i uwzględnieniu potrzeby zaangażowania władz krajowych w gromadzenie danych ***agencja:*** |
| | ***(a) uruchamia i koordynuje sieciami informacji, jak sieć niezależnych ekspertów w dziedzinie praw podstawowych oraz wykorzystuje istniejące sieci;*** |
| | ***(b) organizuje spotkania zewnętrznych*** |

| | |
|---|---|
| | ***ekspertów; oraz,*** |
| | ***(c) w razie konieczności tworzy doraźne grupy robocze.*** |
| 2. Prowadząc swoją działalność agencja, w celu ***uniknięcia powielania prac*** i zagwarantowania najlepszego wykorzystania zasobów, uwzględnia ***istniejące informacje niezależnie od ich źródeł, w szczególności zaś informacje zebrane na podstawie działań przeprowadzonych już*** przez | 2. Prowadząc swoją działalność agencja, w celu ***osiągnięcia komplementarności*** i zagwarantowania najlepszego wykorzystania zasobów, uwzględnia, ***w stosownych przypadkach zebrane informacje oraz podjęte działania, w szczególności*** przez: |
| (a) instytucje, organy, biura i agencje ***Wspólnoty***; | (a) instytucje ***i*** organy ***unijne***, biura i agencje ***wspólnotowe, unijne oraz należące do państw członkowskich***; |
| (b) ***instytucje, organy, biura i agencje Państw Członkowskich oraz*** | ***(b) Radę Europy, poprzez odwołanie się do wniosków oraz działań jej mechanizmów kontroli i nadzoru oraz jej komisarza ds. praw człowieka; oraz*** |
| (c***) Radę Europy*** i inne organizacje międzynarodowe. | (c) ***Organizację Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE), Narody Zjednoczone i*** inne organizacje międzynarodowe. |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 25
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 29 sprawozdawca - 140 Cashman - 30 sprawozdawca - 141 Cashman - 142 Cavada - 143 Cavada)
Artykuł 8 tytuł ustęp - 1 (nowy) i ustęp 1

| | |
|---|---|
| Współpraca z organizacjami na szczeblu Państw Członkowskich i na szczeblu ***europejskim*** | Współpraca z organizacjami na szczeblu Państw Członkowskich i na szczeblu ***międzynarodowym*** |
| | ***-1. Aby zagwarantować bliską współpracę z państwami członkowskimi, każde państwo członkowskie powoła urzędnika rządowego na stanowisko krajowego oficera łącznikowego. Agencja przekaże krajowemu oficerowi łącznikowemu wszystkie*** |

| | |
|---|---|
| | ***dokumenty przygotowane zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a, b, c, d, e, f, g oraz i.*** |
| 1. Agencja współpracuje z organizacjami i organami rządowymi ***i pozarządowymi*** działającymi na polu praw podstawowych na szczeblu Państw Członkowskich ***i na szczeblu europejskim,*** aby pomóc im realizacji ich zadań. | 1. Aby pomóc im realizacji ich zadań, agencja współpracuje z:<br><br>***-*** organizacjami rządowymi i organami ***publicznymi*** działającymi na polu praw podstawowych na szczeblu Państw Członkowskich***, łącznie z krajowymi instytucjami praw człowieka;***<br><br>***- Organizacją Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE), w szczególności Biurem Instytucji Demokratycznych i Praw Człowieka (ODIHR), Narodami Zjednoczonymi oraz innymi międzynarodowymi organizacjami.*** |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 26
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 31 sprawozdawca - 144 Cavada - 145 Guardans - 146 Cashman - 11 AFET - 147 Cavada - 12 AFET)
Artykuł 9

| | |
|---|---|
| Agencja skoordynuje swoją działalność z pracami Rady Europy zwłaszcza w odniesieniu do rocznego programu pracy na mocy art. 5. W tym celu Wspólnota, zgodnie z procedurą ustanowioną na mocy art. 300 Traktatu, zawiera umowę z Radą Europy w celu ustanowienia ścisłej współpracy pomiędzy Radą a agencją. Umowa taka obejmuje ***zobowiązanie Rady Europy*** do ***nominowania*** jednej niezależnej osoby, która zasiadać ma w zarządzie agencji, zgodnie z art. 11. | ***W celu zagwaratnowania komplementarności i wartości dodanej,*** agencja skoordynuje swoją działalność z pracami Rady Europy zwłaszcza w odniesieniu do rocznego programu pracy na mocy art. 5 oraz ***współpracy ze społeczeństwem obywatelskim zgodnie z art. 9a***. W tym celu Wspólnota, zgodnie z procedurą ustanowioną na mocy art. 300 Traktatu, zawiera umowę z Radą Europy w celu ustanowienia ścisłej współpracy pomiędzy Radą a agencją. Umowa taka obejmuje ***nominowanie przez Radę Europy*** jednej niezależnej osoby, która zasiadać ma w zarządzie agencji ***oraz w radzie wykonawczej,*** in zgodnie z art. 11 ***i 12.*** |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 27
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawkę 13 AFET- w miejsce art. 14 wniosku Komisji)
Artykuł 9 a (nowy)

***Artykuł 9a***

***Współpraca ze społeczeństwem obywatelskim oraz utworzenie platformy praw podstawowych***

***1. Agencja prowadzi ścisła współpracę z organizacjami pozarządowymi oraz instytucjami społeczeństwa obywatelskiego działającymi na poziomie krajowym, europejskim lub międzynarodowym, w dziedzinie praw podstawowych, łącznie ze zwalczaniem ksenofobii, rasizmu oraz ochroną mniejszości. W tym celu agencja uruchamia sieć współpracy zwaną platformą praw podstawowych, złożoną z organizacji pozarządowych zajmujących się prawami człowieka, związków zawodowych oraz organizacji pracodawców, odpowiednich organizacji społecznych i zawodowych, kościołów, organizacji religijnych, filozoficznych i niewyznaniowych, uczelni oraz innych kompetentnych ekspertów z organów oraz organizacji europejskich i międzynarodowych.***

***2. Platforma jest mechanizmem służącym wymianie informacji i gromadzeniu wiedzy. Gwarantuje ona ścisłą współpracę między agencją a odpowiednimi zainteresowanymi stronami.***

***3. Platforma jest otwarta dla wszystkich zainteresowanych i kompetentnych stron zgodnie z ust. 1. Agencja może zwracać się do członków platformy w razie zaistnienia konkretnych potrzeb związanych z obszarami, które uznane są za priorytety dla***

| | |
|---|---|
| | ***jej działalności.*** |
| | ***4. Agencja może się zwrócić do platformy w szczególności, z wnioskiem o:*** |
| | ***(a) podsuwanie zarządowi sugestii w związku z rocznym planem prac, który ma zostać przyjęty zgodnie z art. 11 ust. 4 lit. a;*** |
| | ***(b) udzielenie zarządowi informacji zwrotnych oraz sugerowanie działań kontynuacyjnych w związku ze sprawozdaniem rocznym przewidzianym w art. 4 ust. 1 lit. f; oraz*** |
| | ***(c) informowanie dyrektora oraz Komitetu Naukowego o wnioskach i zaleceniach z konferencji, seminariów oraz posiedzeń, których tematy wchodzą w zakres działalności agencji.*** |
| | ***5. Za koordynację platformy odpowiedzialny jest dyrektor.*** |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 28
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 32 sprawozdawca - 148 Cavada - 149 Guardans)
Artykuł 10 litery (c) i (d)

| | |
|---|---|
| (c) ***dyrektora;*** | (c) ***Komitet naukowy; i*** |
| (d) ***forum.*** | (d) ***Dyrektor.*** |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 29
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 33 sprawozdawca - 150 Moreno-Valenciano

- 151 Guardans - 152 Cavada - 11 FEMM - 34 sprawozdawca - 153 Guardans - 154 Lax, Guardans - 155 Lax - 156 Kósáné Kovács - 157 Guardans - 14 AFET - 12 FEMM - 35 sprawozdawca - 158 Guardans - 36 sprawozdawca - 159 Guardans - 160 Bozkurt - 13 FEMM - 161 Guardans - 37 sprawozdawca - 162 Cavada)

Artykuł 11

| | |
|---|---|
| 1. Zarząd składa się z osób posiadających stosowne doświadczenie w dziedzinie praw podstawowych i w zarządzaniu organizacjami sektora publicznego. W skład zarządu wchodzą: | 1. Zarząd składa się z osób posiadających stosowne doświadczenie w dziedzinie praw podstawowych i w zarządzaniu organizacjami sektora publicznego. W skład zarządu wchodzą: |
| (a) po jednej niezależnej osobie nominowanej przez każde z Państw Członkowskich; | (a) po jednej niezależnej osobie nominowanej przez każde z Państw Członkowskich, ***zajmującej wysokie stanowisko w niezależnej krajowej instytucji praw człowieka lub innej organizacji sektora publicznego bądź prywatnego;*** |
| ***(b) jedna niezależna osoba nominowana przez Parlament Europejski;*** | |
| (c) jedna niezależna osoba nominowana przez Radę Europy oraz | (c) jedna niezależna osoba nominowana przez Radę Europy oraz |
| (d) ***dwóch przedstawicieli Komisji***. | (d) ***dwie osoby nominowe przez Komisję, których***: |
| | ***- jedna jest osobą niezależną wyznaczoną spośród osób posiadających ogólnie uznaną wiedzę fachową z zakresu praw podstawowych, i*** |
| | ***- druga jest przedstawicielem Komisji*** |
| ***Osoby, o których mowa w lit. a):*** | |
| ***- sprawują stanowiska wysokiego szczebla w strukturach zarządczych niezależnych krajowych instytucji działających na polu praw człowieka lub*** | |
| ***- posiadają obszerną wiedzę fachową w dziedzinie praw podstawowych, zebraną w innych niezależnych instytucjach lub organach.*** | |
| ***Każdego członka zarządu może*** | |

***reprezentować członek zastępca spełniający powyższe kryteria.***

***Lista członków zarządu zostanie ogłoszona publicznie, a jej uaktualniona wersja będzie publikowana przez agencję na jej stronie internetowej.***

***2. Kadencja nominowanych członków zarządu wynosi pięć lat. Może zostać przedłużona jednokrotnie.***

***Jeżeli jednak członek przestaje spełniać kryteria, na podstawie których został nominowany informuje on o tym niezwłocznie Komisję i dyrektora agencji. Strona, którą dana osoba reprezentuje, wyznacza nowego członka na pozostały okres kadencji.***

3. Zarząd wybiera przewodniczącego i wiceprzewodniczącego na dwuipółroczną kadencję, która może zostać przedłużona jednokrotnie.

Każdy członek zarządu, lub w przypadku jego nieobecności jego zastępca, ma jeden głos.

4. ***Zarząd zapewnia realizację zadań powierzonych agencji. Jest on organem odpowiedzialnym w agencji za planowanie i monitorowanie. W szczególności zarząd:***

***(a) przyjmuje roczny program prac agencji na podstawie projektu przedstawionego przez dyrektora agencji po zaopiniowaniu go przez Komisję; program odpowiada dostępnym zasobom ludzkim i finansowym; roczny program pracy przedstawiany jest Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Komisji;***

***(b) przyjmuje roczne sprawozdanie opisane w art. 4 ust. 1 lit. f) i h), porównując przede wszystkim osiągnięte wyniki z celami zawartymi w rocznym programie prac; do 15 czerwca każdego roku sprawozdania przekazywane są Parlamentowi***

3. Zarząd wybiera przewodniczącego i wiceprzewodniczącego na dwuipółroczną kadencję, która może zostać przedłużona jednokrotnie.

Każdy członek zarządu, lub w przypadku jego nieobecności jego zastępca, ma jeden głos.

4. ***Kadencja członków zarządu i ich zastępców trwa 5 lat. Nie może zostać przedłużona.***

***Europejskiemu, Radzie, Komisji, Trybunałowi Obrachunkowemu, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu i Komitetowi Regionów;***

***(c) mianuje i w razie konieczności odwołuje dyrektora agencji;***

***(d) przyjmuje projekt i ostateczną wersję budżetu agencji;***

***(e) pełni funkcję dyscyplinarną wobec dyrektora;***

***(f) sporządza roczny preliminarz wydatków i dochodów agencji i przekazuje go Komisji, zgodnie z art. 19 ust. 5;***

***(g) przyjmuje regulamin agencji na podstawie projektu przedstawionego przez dyrektora agencji po zaopiniowaniu go przez Komisję;***

***(h) zgodnie z art. 20 ust. 11 przyjmuje zasady finansowe obowiązujące agencję na podstawie projektu przedstawionego przez dyrektora agencji po zaopiniowaniu go przez Komisję;***

***(i) podejmuje konieczne środki w celu wykonania Regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich i warunków zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, zgodnie z art. 23 ust. 3 oraz***

***(j) przyjmuje procedury dotyczące stosowania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1049/2001, zgodnie z art. 16 ust. 2.***

5. ***Zarząd może przekazać część swoich obowiązków radzie wykonawczej, z wyjątkiem kwestii określonych w ust. 4 lit. a), b), c), d), g) i h).***

5. ***Za wyjątkiem normalnej procedury związanej z końcem kadencji lub śmierci, kadencja członka lub zastępcy członka kończy się, kiedy składa on rezygnację. Jednakże, jeżeli członek lub jego zastępca przestaje spełniać kryteria niezależności bezzwłocznie powiadamia on o tym Komisję i dyrektora agencji. Zainteresowana strona***

| | |
|---|---|
| | ***wyznacza nowego członka lub zastępcę członka na okres do końca kadencji. Zainteresowana strona nominuje również nowego członka lub zastępcę członka na okres do końca kadencji jeżeli zarząd ustali, na podstawie wniosku jednej trzeciej jego członków lub Komisji, że dany członek lub zastępca członka przestaje spełniać kryteria niezależności. W przypadku gdy do końca kadencji pozostaje mniej niż 2 lata, długość kadencji nowego członka lub zastępcy członka może wynosić pełne 5 lat.*** |
| 6. ***Zarząd podejmuje decyzje zwykłą większością głosów, z wyjątkiem decyzji określonych w ust. 4 lit. a), c), d), i e), kiedy to wymagana jest większość dwóch trzecich głosów wszystkich członków. Przewodniczący ma głos rozstrzygający. Osoba wyznaczona przez Radę Europy może głosować tylko w sprawie decyzji opisanych w ust. 4 lit. a) i b).*** | 6. ***Zarząd wybiera swojego przewodniczącego oraz wiceprzewodniczącego oraz dwóch pozostałych członków rady wykonawczej, zgodnie z art. 13, spośród swoich członków nominowanych zgodnie z ust. 1 lit. a, na dwuipółroczną kadencję, która może zostać przedłużona jednokrotnie.*** |
| 7. ***Przewodniczący zwołuje zarząd raz do roku, nie licząc posiedzeń nadzwyczajnych lub dodatkowych. Przewodniczący zwołuje posiedzenia nadzwyczajne z własnej inicjatywy lub na wniosek co najmniej jednej trzeciej członkó/ zarządu.*** | 7. ***Zarząd czuwa nad wykonaniem powierzonych agencji zadań. Jest on organem planującym i nadzorczym agencji. W szczególności:*** |
| | ***(a) przyjmuje roczny program prac agencji zgodnie z wieloletnimi ramami, na podstawie projektu przedłożonego przez dyrektora agencji po przedstawieniu opinii przez Komisję i komitet naukowy;. program pozostaje w zgodzie z zasobami finansowymi i ludzkimi agencji i uwzględnia prace badawcze i statystyczne Wspólnoty; roczny program prac przekazywany jest Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Komisji.*** |
| | ***(b) przyjmuje sprawozdania roczne, o których mowa w art. 4 ust. 1 lit. f i h, porównując w nich przede wszystkim osiągnięte wyniki z celami wyznaczonymi w rocznym planie prac; bez uszczerbku dla ust. 5 art. 12a Komitet Naukowy jest proszony o opinię przed przyjęciem sprawozdania, o którym mowa w art. 4 ust. 1 lit. f*** |

***;sprawozdania przekazane są Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Komisji Trybunałowi Obrachunkowemu, Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu oraz Komitetowi Regionów w terminie nie przekraczającym 15 czerwca;***

***(c) mianuje, a w razie konieczności odwołuje dyrektora agencji;***

***(d) przyjmuje projekt rocznego budżetu oraz budżet końcowy agencji;***

***(e) wykonuje swe uprawnienia dyscyplinarne w odniesieniu do dyrektora, zgodnie z art. 23 ust. 2 dotyczącym dyrektora;***

***(f) przygotowuje roczne szacunki wydatków i dochodów agencji oraz przedstawia je Komisji zgodnie z art. 19 ust. 5;***

***(g) przyjmuje regulamin agencji na podstawie projektu przedłożonego przez dyrektora po otrzymaniu opinii Komisji i komitetu naukowego;***

***(h) przyjmuje obowiązujące agencję przepisy finansowe na podstawie projektu przedłożonego przez dyrektora po otrzymaniu opinii Komisji, zgodnie z art. 20 ust. 11;***

***(i) przyjmuje środki niezbędne do wdrożenia regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich oraz warunków zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich zgodnie z art. 23 ust. 3;***

***(j) przyjmuje ustalenia dla wdrożenia rozporządzenia WE nr 1049/2001, zgodnie z art. 16 ust. 3.***

***(k) mianuje i odwołuje członków Komitetu Naukowego zgodnie z pierwszym i trzecim ustępem art. 12 a. i***

***(l) decyduje, że członek lub zastępca członka zarządu przestał spełniać kryteria***

| | |
|---|---|
| | ***niezależności zgodnie z ust. 5.*** |
| 8. ***Dyrektor Europejskiego Instytutu ds. Równości Mężczyzn i Kobiet może uczestniczyć w posiedzeniach zarządu w roli obserwatora. Dyrektorzy odpowiednich agencji wspólnotowych i organów Unii mogą również uczestniczyć w posiedzeniach w roli obserwatorów, jeżeli zostaną zaproszeni przez zarząd.*** | 8. ***Zarząd może przekazać swoje kompetencje radzie wykonawczej, z wyjątkiem kwestii, o których mowa w pkt. a, b, c, d, e, f, g, h, k i l, ust. 7.*** |
| | ***8a. Zarząd podejmuje decyzje zwykłą większością głosów, z wyjątkiem decyzji, o których mowa w ust. 7 oraz w pkt. a, b, c, d, e, f, g, h, k i l ust. 7, w przypadku których wymagana jest większość dwóch trzecich głosów wszystkich członków. Każdy członek zarządu, lub w razie nieobecności członka jego zastępca, dysponuje jednym głosem. Przewodniczący posiada decydujący głos. Osoba mianowana przez Radę Europy może głosować nad decyzjami, o których mowa w lit. a, b, g i k ust. 7.*** |
| | ***8b. Przewodniczący zwołuje zarząd dwa razy do roku, bez uszczerbku dla jakichkolwiek dodatkowych posiedzeń nadzwyczajnych. Przewodniczący zwołuje posiedzenia nadzwyczajne z inicjatywy własnej lub na wniosek co najmniej jednej trzeciej członków zarządu.*** |
| | ***8c. Przewodniczący lub wiceprzewodniczący Komitetu Naukowego oraz dyrektor Europejskiego Instytutu ds. Równości Mężczyzn i Kobiet mogą uczestniczyć w posiedzeniach zarządu jako obserwatorzy. Dyrektorzy właściwych agencji wspólnotowych, organów unijnych oraz innych instytucji międzynarodowych, zgodnie z art. 8 i 9 również mogą uczestniczyć w posiedzeniu jako obserwatorzy, jeżeli zostaną zaproszeni przez zarząd.*** |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 30
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 37 sprawozdawca - 163 Moreno, Valenciano - 15 AFET - 14 FEMM - 38 sprawozdawca - 164 Guardans)
Artykuł 12 ustęp 1

| | |
|---|---|
| 1. Zarządowi pomaga rada wykonawcza. Rada wykonawcza składa się z przewodniczącego i wiceprzewodniczącego zarządu ***oraz dwóch przedstawicieli Komisji***. | 1. Zarządowi pomaga rada wykonawcza. Rada wykonawcza składa się z przewodniczącego i wiceprzewodniczącego zarządu, ***dwóch innych członków zarządu wybranych przez zarząd zgodnie z art. 11 ust. 6 oraz jednej z osób mianowanych do zarządu przez Komisję. Osoba wybrana do zarządu przez Radę Europy może uczestniczyć w posiedzeniach rady wykonawczej jako obserwator.*** |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 31
Artykuł 12 a (nowy)

***Artykuł 12a***

***komitet naukowy***

***W skład komitetu naukowego wchodzi 11 niezależnych osób posiadających wysokie kwalifikacje w dziedzinie praw podstawowych. Zarząd mianuje członków komitetu w drodze przejrzystej procedury wezwania do składania kandydatur i wyboru po konsultacji i uwzględnieniu opinii komisji przedmiotowo właściwej Parlamentu Europejskiego. Zarząd powinien zapewnić równą reprezentację geograficzną. Członkowie zarządu nie są równocześnie członkami komitetu naukowego. Regulamin, o którym mowa w art. 11 ust. 7 lit. g ustala szczegółowe warunki mianowania członków komitetu naukowego.***

***Kadencja członków komitetu naukowego***

***trwa 5 lat. Nie może zostać przedłużona.***

***Członkowie komitetu naukowego są niezależni. Mogą zostać zastąpieni jedynie na ich własny wniosek lub w przypadku stałego braku możliwości pełnienia swoich obowiązków. Jednakże, jeżeli członek lub jego zastępca przestaje wypełniać kryterium niezależności bezzwłocznie powiadamia on o tym Komisję i dyrektora agencji. Alternatywnie, na wniosek jednej trzeciej swoich członków zarząd może oświadczyć, że dana osoba przestała spełniać kryteria niezależności oraz odwołać ją. Zarząd mianuje nowego członka na okres do końca kadencji zgodnie z procedurą mianowania członków zwyczajnych. W przypadku gdy do końca kadencji pozostaje mniej niż 2 lata, długość kadencji nowego członka może wynosić pełne 5 lat. Lista członków komitetu naukowego jest publicznie udostępniona i aktualizowana przez agencję na jej stronie.***

***Komitet naukowy wybiera swojego przewodniczącego i wiceprzewodniczącego na 5-letnią kadencję.***

***Komitet naukowy jest gwarantem naukowej jakości pracy agencji i pod tym kątem kieruje jej pracami. W tym celu dyrektor stosownie szybko włącza komitet naukowy w przygotowanie wszystkich dokumentów opracowanych zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a, b, c, d, e, f, g oraz i.***

***Komitet naukowy podejmuje decyzje dwoma trzecimi głosów. Jego posiedzenia zwołuje przewodniczący komitetu cztery razy w roku. W razie konieczności przewodniczący rozpoczyna procedurę pisemną lub zwołuje posiedzenie nadzwyczajne z inicjatywy własnej lub na wniosek co najmniej czterech członków komitetu naukowego.***

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 32
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 165 Cavada - 166 Voggenhuber - 39 sprawozdawca - 167 Moreno, Gomez, Valenciano - 168 Krarup - 169 Guardans - 16 AFET - 170 Sonik - 171 Lax, Guardans - 172 Krarup - 17 AFET - 173 Moreno, Gomez, Valenciano - 174 Lax, Guardans - 18 AFET)
Artykuł 13

| | |
|---|---|
| 1. Agencją kieruje dyrektor mianowany przez zarząd ***spośród listy kandydatów przedstawionej przez Komisję***. Dyrektor mianowany jest na podstawie posiadanych kompetencji***, umiejętności administracyjnych i zarządczych oraz doświadczenia w dziedzinie praw podstawowych. Przed nominacją kandydat wybrany przez zarząd może być poproszony o przedstawienie oświadczenia na forum odpowiedniego komitetu Parlamentu Europejskiego i udzielenie odpowiedzi na pytania jego członków.*** | 1. Agencją kieruje ***i reprezentuję ją*** dyrektor mianowany przez zarząd ***zgodnie z procedurą współpracy („porozumienia") określoną w ust. 2*** . Dyrektor mianowany jest na podstawie posiadanych kompetencji, ***doświadczenia w dziedzinie praw podstawowych oraz umiejętności administracyjnych i zarządczych***. |
| 2. Kadencja dyrektora trwa pięć lat. Na wniosek Komisji i po dokonaniu oceny kadencja może być przedłużona jednokrotnie na okres nie dłuższy niż pięć lat. W ramach oceny Komisja bada przede wszystkim wyniki osiągnięte podczas pierwszej kadencji oraz sposób ich osiągnięcia, jak również obowiązki i wymagania agencji na najbliższe lata. | 2. ***Procedura współpracy powinna wyglądać następująco:***<br><br>***(a) na podstawie listy przygotowanej przez Komisję po wezwaniu do składania kandydatur i przejrzystej procedurze wyboru, kandydaci przed mianowaniem proszeni są o zwrócenie się do Rady Unii Europejskiej oraz do właściwej komisji Parlamentu Europejskiego oraz o udzielenie odpowiedzi na pytania;***<br><br>***(b) Parlament Europejski i Rada Unii Europejskiej przedstawią następnie swoją opinię o kandydatach oraz ustalą preferowaną kolejność.***<br><br>***(c) Zarząd mianując dyrektora uwzględni te opinie.*** |
| 3. ***Dyrektor odpowiada za:***<br><br>***a) realizację zadań, o których mowa w art. 4;***<br><br>***b) przygotowanie i wykonanie rocznego*** | 3. ***Kadencja dyrektora trwa pięć lat.***<br><br>***W ciągu dziewięciu miesięcy przed końcem kadencji Komisja ocenia przede wszystkim:***<br><br>***wykonanie obowiązków przez dyrektora oraz*** |

| | |
|---|---|
| ***programu prac agencji;*** | ***obowiązki i potrzeby agencji w najbliższych latach.*** |
| ***c) wszystkie sprawy pracownicze, a zwłaszcza wykonanie uprawnień na mocy art. 23 ust. 2;*** | ***Uwzględniając sprawozdanie z oceny oraz tylko w przypadkach uzasadnionych przez obowiązki i potrzeby agencji zarząd może, działając na wniosek Komisji, przedłużyć jednorazowo kadencję dyrektora na okres nie dłuższy niż 3 lata.*** |
| ***d) sprawy związane z bieżącą administracją;*** | |
| ***e) wykonanie budżetu agencji zgodnie z art. 20 oraz*** | ***Zarząd informuje Parlament Europejski o swoim zamiarze przedłużenia dyrektorowi kadencji. W okresie jednego miesiąca przed oficjalnym podjęciem przez zarząd decyzji o przedłużeniu kadencji, dyrektor może zostać poproszony o złożenie przed właściwą komisją Parlamentu Europejskiego oświadczenia oraz o odpowiedź na pytania jej członków.*** |
| ***f) wdrożenie skutecznych procedur monitorowania i oceny wyników działalności agencji w stosunku do jej celów, zgodnie z uznanymi standardami zawodowymi. Dyrektor corocznie składa zarządowi sprawozdanie z wyników systemu monitorowania.*** | |
| | ***W przypadkach, gdy kadencja dyrektora nie zostaje przedłużona pozostaje on na stanowisku do czasu mianowania jego następcy.*** |
| 4. Dyrektor odpowiada za ***swoje działania przed zarządem i bierze udział w posiedzeniach zarządu bez prawa do głosowania.*** | 4. Dyrektor odpowiada za***:*** |
| | ***(a) wykonanie zadań określonych w art. 4, a w szczególności za przygotowanie i publikację dokumentów opracowanych zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a, b, c, d, e, f, g, oraz lit. i, we współpracy z komitetem naukowym;*** |
| | ***(b) przygotowanie oraz wdrożenie rocznego programu prac agencji;*** |
| | ***(c) wszystkie sprawy związane z personelem, a w szczególności wykonanie w odniesieniu do niego uprawnień określonych w art. 23 ust. 2;*** |
| | ***(d) sprawy związane z codzienną działalnością;*** |
| | ***(e) wdrażanie budżetu agencji, zgodnie z art.*** |

| | |
|---|---|
| | ***20;*** |
| | ***f) wdrażanie skutecznych procedur monitorowania i oceny wyników działalności agencji w stosunku do jej celów, zgodnie z uznanymi normami zawodowymi. Dyrektor corocznie składa zarządowi sprawozdanie z wyników systemu monitorowania.*** |
| | ***(g) współpracę z krajowymi oficerami łącznikowymi; i*** |
| | ***(h) współpracę ze społeczeństwem obywatelskim, łącznie z koordynacją platformy praw podstawowych zgodnie z art. 9a.*** |
| *5. Dyrektor może zostać odwołany przez zarząd przed końcem jego kadencji na podstawie wniosku Komisji.* | *5. Dyrektor wypełnia swoje obowiązki niezależnie. Dyrektor odpowiada za swoje działania przed zarządem i uczestniczy w posiedzeniach zarządu bez prawa głosu.* |
| | ***5a. Dyrektor może w każdym momencie zostać wezwany przez Parlament Europejski albo Radę na przesłuchanie w sprawach związanych z działalnością agencji.*** |
| | ***5b. Dyrektor może zostać odwołany przez zarząd przed wygaśnięciem kadencji na podstawie wniosku jednej trzeciej członków zarządu. Przewodniczący zarządu informuje Parlament Europejski i Radę o przyczynach odwołania.*** |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 33
Artykuł 14

| | |
|---|---|
| ***Artykuł 14*** | ***skreślony*** |
| ***Forum praw podstawowych*** | |
| ***1. Forum składa się z przedstawicieli*** | |

***organizacji pozarządowych działających na polu praw podstawowych i podejmujących wysiłki w celu zwalczania rasizmu, ksenofobii i antysemityzmu jak również z przedstawicieli związków zawodowych i stowarzyszeń pracodawców, odpowiednich organizacji społecznych i zawodowych, kościołów, organizacji religijnych, filozoficznych i niewyznaniowych, uniwersytetów i specjalistów oraz organów i organizacji europejskich i międzynarodowych.***

***2. Członkowie forum wybierani są na podstawie otwartej ordynacji wyborczej ustalonej zarząd. Maksymalna liczba członków wynosi 100. Ich kadencja trwa pięć lat i może zostać jednokrotnie przedłużona.***

***3. Członkowie zarządu nie są członkami forum, ale mogą uczestniczyć w jego posiedzeniach.***

***4. Forum stanowi mechanizm wymiany informacji dotyczących problematyki praw podstawowych i ośrodek gromadzenia wiedzy. Forum zapewnia ścisłą współpracę pomiędzy agencją a właściwymi zainteresowanymi stronami.***

***5. Forum:***

***- przedstawia propozycje w ramach sporządzania rocznego programu prac, który przyjmowany jest zgodnie z art. 11 ust. 4 lit. a) oraz***

***- przedstawia informacje zwrotne i proponuje działania następcze na podstawie sprawozdania rocznego na temat sytuacji dotyczącej praw podstawowych, przyjętego zgodnie z art. 11 ust. 4 lit. b).***

***6. Forum przewodniczy dyrektor. Forum gromadzi się co roku lub na wniosek zarządu. Procedury działania forum określa regulamin wewnętrzny agencji; procedury***

***są podawane do wiadomości publicznej.***

***7. Agencja zapewnia forum niezbędne wsparcie techniczne i logistyczne oraz sekretariat dla obsługi posiedzeń.***

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 34
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 182 Lax - 183 Sonik)
Artykuł 15 ustęp 2

| | |
|---|---|
| 2. Członkowie zarządu, dyrektor i ***członkowie forum*** działają w interesie publicznym. ***Zobowiązanie w tym względzie składają w formie stosownego oświadczenia:*** | 2. Członkowie zarządu ***oraz ich zastępcy, członkowie komitetu naukowego*** i dyrektor, działają w interesie publicznym. W tym celu składają oświadczenie o braku jakichkolwiek interesów, które mogłyby wpływać na ich niezależność, lub też braku bezpośrednich bądź pośrednich interesów, które mogłyby wpływać na ich niezależność. ***Oświadczenie jest składane w formie pisemnej w momencie objęcia stanowiska i poddawane rewizji w przypadku, gdy nastąpią zmiany odnośnie interesów. Jest ono publikowane przez agencję na jej stronie internetowej.*** |
| ***Członkowie zarządu nominowani zgodnie z art. 11 ust. 1 lit. a), b) i c), dyrektor i członkowie forum zobowiązują się do niezależnego działania.*** W tym celu składają oświadczenie o braku jakichkolwiek interesów, które mogłyby wpływać na ich niezależność, lub też braku bezpośrednich bądź pośrednich interesów, które mogłyby wpływać na ich niezależność. | |
| ***Obydwa oświadczenia składane są co roku w formie pisemnej.*** | |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 35
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawkę 184 Lax)
Artykuł 16 tytuł i ustępy 1 i 2

| | |
|---|---|
| Dostęp do dokumentacji | ***Przejrzystość i*** dostęp do dokumentacji |
| 1. Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1049/2001 stosuje się do | 1. ***Agencja stosuje dobre praktyki administracyjne, tak aby zapewnić możliwie*** |

| | |
|---|---|
| dokumentów będących w posiadaniu agencji. | ***najwyższy poziom przejrzystości w odniesieniu do jej działalności.*** |
| | 1. Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1049/2001 stosuje się do dokumentów będących w posiadaniu agencji. |
| 2. Zarząd ***uchwala postanowienia dotyczące wykonania rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 w ciągu sześciu miesięcy od rozpoczęcia działalności przez agencję.*** | 2. Zarząd ***w ciągu 6 miesięcy po rozpoczęciu pracy przez agencję przyjmuje szczegółowe przepisy dotyczące wdrożenia ust. 1. Zawierają one między innymi przepisy regulujące:*** |
| | ***- otwartość posiedzeń,*** |
| | ***- publikację prac agencji, łącznie z pracami komitetu naukowego i*** |
| | ***- wdrożenie rozporządzenia WE nr. 1049/2001.*** |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 36
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 185 Cavada - 186 Cavada)
Artykuł 19 ustęp 3

| | |
|---|---|
| 3. Niezależnie od innych zasobów, dochody agencji obejmują: | 3. Niezależnie od innych zasobów, dochody agencji obejmują ***dotację od Wspólnoty, zapisaną w ogólnym budżecie Unii Europejskiej (w sekcji: Komisja).*** |
| ***(a) dotację od Wspólnoty, zapisaną w ogólnym budżecie Unii Europejskiej (w dziale: Komisja) oraz*** | ***Dochody te mogą być uzupełniane płatnościami otrzymanymi*** za świadczone usługi ***w ramach wykonywania zadań wymienionych w art. 4.*** |
| ***(b) płatności otrzymane*** za świadczone usługi. | |
| ***Dochód ten mogą uzupełniać*** | |
| ***(a) dobrowolne wkłady Państw Członkowskich oraz*** | |
| ***(b) wkłady finansowe organizacji lub państw*** | |

***trzecich, o których mowa w art. 8, 9 lub 27.***

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 37
Artykuł 22 ustęp 4

| | |
|---|---|
| 4. Agencja w sensie prawnym zastępuje Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii. Przejmuje ona wszystkie prawa i obowiązki, zobowiązania lub należności finansowe Centrum. ***Uznaje się umowy o pracę zawarte przez Centrum przez przyjęciem niniejszego rozporządzenia.*** | 4. Agencja w sensie prawnym zastępuje Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii. Przejmuje ona wszystkie prawa i obowiązki, zobowiązania lub należności finansowe Centrum. |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 38
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 187 Bozkurt - 16 FEMM)
Artykuł 23 ustępy 1 i 2

| | |
|---|---|
| 1. Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich oraz przepisy przyjęte wspólnie przez instytucje Wspólnoty Europejskiej w celu zastosowania wspomnianego regulaminu pracowniczego i warunków zatrudnienia mają zastosowanie do pracowników agencji. | 1. Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich oraz przepisy przyjęte wspólnie przez instytucje Wspólnoty Europejskiej w celu zastosowania wspomnianego regulaminu pracowniczego i warunków zatrudnienia mają zastosowanie do pracowników agencji ***i jej dyrektora.*** |
| 2. Agencja realizuje wobec swoich pracowników uprawnienia przekazane organowi mianującemu. | 2. Agencja realizuje wobec swoich pracowników uprawnienia przekazane organowi mianującemu ***zgodnie z regulaminem pracowniczym urzędników Wspólnot Europejskich organowi uprawnionemu do zawierania umów zgodnie z warunkami zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich.*** |

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 39
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 43 sprawozdawca - 44 sprawozdawca - 20 AFET - 188 Cashman -45 sprawozdawca - 189 Cashman - 46 sprawozdawca - 17 FEMM)
Artykuł 27

| | |
|---|---|
| Udział państw kandydujących ***i potencjalnych państw kandydujących*** | Udział państw kandydujących ***i państw, z którymi podpisano Układ o Stabilizacji i Stowarzyszeniu*** |
| 1. Agencja jest otwarta na udział państw***, które zawarły ze Wspólnotą układy o stowarzyszeniu i które Rada Europejska uznała za państwa kandydujące lub potencjalne państwa kandydujące do przystąpienia do Unii, jeżeli stosowna Rada Stowarzyszenia zdecyduje o takim udziale.*** | 1. Agencja jest otwarta na udział państw ***kandydujących oraz państw, z którymi Wspólnota Europejska podpisała Układ o Stabilizacji i Stowarzyszeniu.*** |
| 2. ***Jeżeli tak się stanie, szczegółowe*** zasady ***ich uczestnictwa*** ustala się w drodze decyzji podjętej przez stosowną Radę Stowarzyszenia. Decyzja ***określa wiedzę fachową i pomoc oferowaną omawianym krajom i precyzuje*** charakter, zakres i sposób uczestnictwa tych krajów w pracach agencji, łącznie z postanowieniami dotyczącymi udziału w inicjatywach podejmowanych przez agencję, wkładem finansowym i personelem. Decyzja jest zgodna z Regulaminem pracowniczym urzędników Wspólnot Europejskich oraz warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich. Decyzja zawiera postanowienia umożliwiające państwu uczestniczącemu wyznaczenie niezależnej osoby, spełniającej kwalifikacje opisane w art. 11 ust. 1 lit. a) w roli obserwatora zarządu bez prawa do głosowania. | 2. ***Udział tych krajów oraz odpowiednie zasady*** ustala się w drodze decyzji podjętej przez stosowną Radę Stowarzyszenia, ***biorąc pod uwagę indywidualny status każdego z tych państw***. Decyzja ***określa przede wszystkim*** charakter***,*** zakres i sposób uczestnictwa tych krajów w pracach agencji, ***zgodnie z ramami określonymi w art. 4 i 5,*** łącznie z postanowieniami dotyczącymi udziału w inicjatywach podejmowanych przez agencję, wkładem finansowym i personelem. Decyzja jest zgodna z Regulaminem pracowniczym urzędników Wspólnot Europejskich oraz warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich. Decyzja zawiera postanowienia umożliwiające państwu uczestniczącemu wyznaczenie niezależnej osoby, spełniającej kwalifikacje opisane w art. 11 ust. 1 lit. a) w roli obserwatora zarządu bez prawa do głosowania. |
| ***3. Agencja zajmuje się sytuacją praw podstawowych w krajach, które uczestniczą w niej na mocy niniejszego artykułu, w zakresie odpowiadającym stosownemu*** | |

***układowi o stowarzyszeniu. W tym celu poprzez analogię stosuje się art. 4 i 5.***

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 40
Artykuł 29

| | |
|---|---|
| ***Artykuł 29*** | ***skreślony*** |
| ***Procedura*** | |
| ***1. Komisja wspierana jest przez komitet składający się z przedstawicieli Państw Członkowskich, któremu przewodniczy przedstawiciel Komisji.*** | |
| ***2. W przypadku odniesień do niniejszego ustępu, stosuje się procedurę regulacyjną ustanowioną w art. 5 decyzji 1999/468/WE, zgodnie z jej art. 7 ust. 3.*** | |
| ***3. Okres przewidziany w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE wynosi jeden miesiąc.*** | |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 41
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 47 sprawozdawca - 48 sprawozdawca - 18 FEMM)
Artykuł 30

| | |
|---|---|
| 1. Bieżąca kadencja członków zarządu Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii upłynie dnia 31 grudnia 2006 r. Komisja podejmie konieczne środki do tego, by zarząd ustanowiony zgodnie z art. 11 rozpoczął ***kadencję dnia 1 stycznia 2007 r.*** | 1. Bieżąca kadencja członków zarządu Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii upłynie dnia 31 grudnia 2006 r. ***Niezwłocznie po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia*** Komisja podejmie konieczne środki do tego, by zarząd ustanowiony zgodnie z art. 11 rozpoczął ***pracę we właściwym czasie.*** |
| 2. Niezwłocznie po wejściu w życie | 2. . Niezwłocznie po wejściu w życie |

| | |
|---|---|
| niniejszego rozporządzenia ***Komisja rozpocznie*** procedurę mianowania dyrektora agencji zgodnie z art. 13 ust. 1. | niniejszego rozporządzenia ***zainteresowane strony rozpoczną*** procedurę mianowania dyrektora agencji zgodnie z art. 13 ust. 1. |
| 3. Zarząd, działając na wniosek Komisji może przedłużyć bieżącą kadencję dyrektora Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii o ***maksymalny okres 18 miesięcy***, do czasu zakończenia procedury mianowania opisanej w ust. 2. | 3. Zarząd, działając na wniosek Komisji może ***mianować dyrektora tymczasowego lub*** przedłużyć bieżącą kadencję dyrektora Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii o ***możliwie jak najkrótszy okres***, do czasu zakończenia procedury mianowania opisanej w ust. 2. |
| ***4. Jeżeli dyrektor Centrum nie chce lub nie może postąpić zgodnie z ust. 3, zarząd mianuje dyrektora tymczasowego na tych samym warunkach.*** | |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 42
(Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 2 BUDG - 191 Bozkurt - 3 BUDG)
Artykuł 31 ustępy 1-3

| | |
|---|---|
| 1. Jeżeli działania agencji wiążą się z istotnymi wydatkami, agencja regularnie przeprowadza oceny *ex-ante* i *ex-post* swojej działalności. Powiadamia ***ona*** zarząd o wynikach takich ocen. | 1. Jeżeli działania agencji wiążą się z istotnymi wydatkami, agencja regularnie przeprowadza oceny ex-ante i ex-post swojej działalności. ***Dyrektor*** powiadamia zarząd o wynikach takich ocen |
| 2. Agencja przekazuje corocznie do jednostki budżetowej informacje dotyczące rezultatów procedur oceniających. | 2. Agencja przekazuje corocznie do jednostki budżetowej informacje dotyczące rezultatów procedur oceniających. |
| 3. Najpóźniej dnia 31 grudnia ***2009 r.*** agencja zleci niezależną zewnętrzną ocenę swoich osiągnięć podczas pierwszych trzech lat działania, na podstawie zakresu zadań wydanego przez zarząd w porozumieniu z Komisją. Ocena uwzględnia zadania agencji, metody pracy i wpływ agencji na ochronę i promocję praw podstawowych i obejmuje analizę efektów synergii i wpływu finansowego ewentualnego rozszerzenia zakresu jej zadań. ***Ocena*** uwzględnia opinie | 3. Najpóźniej dnia 31 grudnia ***2011 r.*** agencja zleci niezależną zewnętrzną ocenę swoich osiągnięć podczas pierwszych trzech lat działania, na podstawie zakresu zadań wydanego przez zarząd w porozumieniu z Komisją. Ocena ta:<br><br>**-** uwzględnia zadania agencji, metody pracy i wpływ agencji na ochronę i promocję praw podstawowych |

| | |
|---|---|
| zainteresowanych stron, zarówno na szczeblu wspólnotowym, jak i krajowym. | ***- zawiera ocenę ewentualnej potrzeby zmodyfikowania zadań, zakresu, obszarów działalności lub struktury agencji;*** |
| | **-** obejmuje analizę efektów synergii i wpływu finansowego ewentualnego rozszerzenia zakresu jej zadań; ***i*** |
| | **-** uwzględnia opinie zainteresowanych stron, zarówno na szczeblu wspólnotowym, jak i krajowym. |
| ***Ocena obejmuje również ewentualną potrzebę zmiany lub rozszerzenia zadań agencji, zakresu, obszarów działania lub struktury łącznie z określonymi potrzebami zmian strukturalnych, w celu zapewnienia zgodności z zasadami horyzontalnymi dotyczącymi agencji regulacyjnych po nabraniu przez nie mocy prawnej.*** | |

Or. en

Poprawkę kompromisową złożyła Kinga Gál

Poprawka 43
Artykuł 32 ustęp 1

| | |
|---|---|
| 1. Zarząd analizuje wnioski z oceny wspomniane w art. 31 i jeśli będzie to niezbędne, wydaje zalecenia dla Komisji dotyczące zmian w agencji, jej praktyk pracy oraz zakresu misji. Komisja przedkłada sprawozdanie z oceny i zalecenia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu i Komitetowi Regionów oraz podaje je do wiadomości publicznej. | 1. Zarząd analizuje wnioski z oceny wspomniane w art. 31 ***ust. 3 i 4*** i jeśli będzie to niezbędne, wydaje zalecenia dla Komisji dotyczące zmian w agencji, jej praktyk pracy oraz zakresu misji. Komisja przedkłada sprawozdanie z oceny i zalecenia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu i Komitetowi Regionów oraz podaje je do wiadomości publicznej. |

Or. en